



**ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ
за увоз полуу производа од меса у Републику Србију
HEALTH CERTIFICATE**
For meat preparations (MP-PREP) for dispatch to the Republic of Serbia

ДРЖАВА/DRŽAVA

Ветеринарско уверење за РС/ Veterinary certificate to RS

Детаљи о појединачности о отпременој поштавци Part I: Details of dispatched consignment	1.1. Пошиљалац/ Consignor				1.2. Серијски број уверења/ Certificate reference number	1.2.a.	
	Име/ Name				1.3. Централни Надлежни орган/ Central Competent Authority		
	Адреса/ Address				1.4. Локални Надлежни орган/ Local Competent Authority		
	Тел.број/ Tel. No						
	1.5. Прималац/ Consignee				1.6.		
	Име/ Name						
	Адреса/Address						
	Поштански код/ Postal code						
	Тел.број/ Tel. No						
	1.7. Земља порекла/ Country of origin		ИСО код/ ISO code	1.8. Регион порекла/ Region of origin	Код/ Code	1.9. Земља одредишта/ Country of destination	ИСО код/ ISO code
1.11. Место порекла/ Place of origin				1.12.			
Назив/ Name		Одобрени број/ Approval number					
Адреса/ Address							
Назив/ Name		Одобрени број/ Approval number					
Адреса/Address							
Назив/ Name		Одобрени број/ Approval number					
Адреса/Address							
1.13. Место утовара/ Place of loading				1.14. Датум отпреме/ Date of departure		Време отпреме/ time of departure	
Адреса/ Address				Одобрени број/ Approval number			

II. Информација о здрављу/ Health information/ Полупроизводи од меса⁽¹⁾ садрже следеће састојке од меса и испуњава доле наведене критеријуме: The meat preparations ⁽¹⁾ contains the following meat constituents and meet the criteria indicated below:/ Врста(A)/Species (A) Порекло (B) / Origin (B) (A) Унесите шифру за одговарајући врсту меса садржану у полупроизводу од меса, при чему BOV = домаће врсте говеда (Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и њихови мелези); OVI = домаће овце (Ovis aries) и козе (Capra hircus); EQI = домаћи коњи (Equus caballus, Equus asinus и њихови мелези); POR = домаће свиње (Sus scrofa); RAB = домаћи зечеви; PFG = домаћа живина и фармска перната дивљач; RUF = фармски гајене дивље животиње осим свиња и копитара; RUW = дивље животиње осим свиња и копитара; SUW = дивље врсте свиња; EQW = дивље врсте копитара; WLP = дивљи лагоморфи (зечеви и кунићи); WGB = дивље ловне птице/ Insert the code for the relevant species of meat preparation where BOV = domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQI = domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds), POR = domestic porcine animals (Sus scrofa); RAB = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF = farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; SUW = wild non-domestic suidae; EQW = wild non-domestic solipeds, WLP = wild lagomorphs, WGB = wild game birds. (B) Унесите ISO - код земље порекла, и у случају регионализације за одговарајуће састојке меса унети регион Insert the ISO code of the country of origin and, in the case of regionalization by Community legislation for the relevant meat constituents, the region.	II.a. Серијски број сертификата/ Certificate reference number/ II.b.
---	---

Део II:Уверење/ Part II: Certification

II.1. Уверење о јавном здрављу / Public health attestation /

Ја, доле потписани званични ветеринар, изјављујем да сам упознат са одговарајућим одредбама Уредбе (ЕК) бр. 178/2002, (ЕК) бр. 852/2004, (ЕК) бр. 853/2004 и (ЕК) бр. 999/2001 и потврђујем да су горе описаны полупроизводи од меса произведени у сагласности са тим захтевима и нарочито да:

I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat preparations described above were produced in accordance with those requirements, in particular that:

II.1.1.потичу из објекта(ата) који примењују програм заснован на НАССР принципима у складу са Уредбом (ЕК) бр. 852/2004;
they come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;

II.1.2.произведени од сировина који испуњавају захтеве одељка I до IV Анекса III Уредбе (ЕК) бр. 853/2004, нарочито да:
they have been produced from raw material which meets the requirements of Sections I to IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; in particular that:

II.1.2.1. ⁽²⁾ ако потиче од меса домаћих свиња, подвргнуто је испитивању методом дигестије са негативним резултатом
if obtained from domestic pig meat, has been subjected to an examination by a digestion method with negative results

II.1.2.2. ⁽²⁾ ако је добијен од меса коња или дивљег вепра, подвргнуто је испитивању методом дигестије са негативним резултатом;
if obtained from horse meat or wild boar meat, this meat has been subjected to an examination by a digestion method with negative results

II.1.3. они су произведени у сагласности са одељком V, Анекса III Уредбе (ЕК) бр. 853/2004; и замрзнути на температури не вишој од - 18 °C
they have been produced in accordance with Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; and frozen to an internal temperature of not more than - 18 °C;

II.1.4. они су означени идентификацијоном ознаком у складу са одељком I, Анекса II Уредбе (ЕК) бр. 853/2004;
they have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;

II.1.5. декларација(е), закачене на паковања приправака од меса описаных горе носи(е) ознаку да полупроизводи од меса у целости потичу од свежег меса животиња закланих у кланицама одобреним за извоз у Републику Србију или у Европску Унију;
the label(s) affixed on the packaging of meat preparations described above bear(s) a mark to the effect that the meat preparations come wholly from fresh meat from animals slaughtered in slaughterhouses approved for exporting to the Republic of Serbia or to the European Community;

II.1.6. они задовољавају одговарајуће критеријуме наведене у Уредби (ЕК) бр. 2073/2005 о микробиолошким критеријумима за храну;
they satisfy the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;

II.1.7. испуњене су гаранције, које се односе на живе животиње и производе добијене од истих, предвиђене планом за резидуе који се подноси у складу са Директивом 96/23/ЕС;
the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC;

II.1.8. они су складиштени и транспортовани у складу са одговарајућим захтевима одељка V, Анекса III Уредбе (ЕК) бр. 853/2004;
they have been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;

II. Информација о здрављу/ Health information/	II.a. Серијски број сертификата/ Certificate reference number/	II.b.
(²)III.1.9. ако садрже материјал пореклом од говеда, оваца или коза, свеже месо употребљено у припреми полупроизвода од меса подлеже следећим условима у зависности од БСЕ категорије ризика земље порекла: if containing material from bovine, ovine or caprine animals, the fresh meat used in the preparation of the meat preparations shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin:		
или (²)III.1.9.1. за увоз из земља или региона са занемарљивим БСЕ ризиком, као што је наведено у Анексу Одлуке 2007/453/EK: either for imports from a country or a region with a negligible BSE risk as listed in Annex to Decision 2007/453/EC:		
<p>II.1.9.1.1. земља или регион је класификована у складу са чланом 5(2) Уредбе (ЕС)бр.999/2001 као земља или регион са занемарљивим БСЕ ризик the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk;</p> <p>II.1.9.1.2. животиње, говеда, овце и козе, од којих су производи добијени су рођене, непрекидно гајене и заклане у земљи са занемарљивим БСЕ ризиком и прошле су преглед пре и после клања; the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;</p>		
(²)III.1.9.1.3. у колико је у земљи или региону било случајева БСЕ код аутотоних говеда: if in the country or region there have been BSE indigenous cases:		
<p>или (²) [животиње су рођене после датума од када је ступила на снагу и примењује се забрана исхране преживара месно-коштаним брашном и чварцима који потичу од преживара] either [the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced],</p> <p>или (²) [производи пореклом од говеда, оваца и коза не садрже и нису добијени од специфичног ризичног материјала као што је дефинисано у Анексу V Уредбе (ЕС) 999/2001, или механички откоштеног меса добијеног од костију говеда оваца и коза] or [the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.]</p>		
или (²)III.1.9.1. за увоз из земља или региона са контролисаним БСЕ ризиком које су наведене у Анексу Одлуке Комисије 2007/453/ЕС по последњој допуни: or for imports from a country or a region with a controlled BSE risk as listed in the Annex to Decision 2007/453/EC:		
<p>II.1.9.1.1. земља или регион је класификована у сагласности са чланом 5(2) Уредбе (ЕС) бр 999/2001 као земља или регион са контролисаним БСЕ ризик; the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;</p> <p>II.1.9.1.2. животиње од којих су добијени производи пореклом од говеда оваца и коза су прегледане и прошле преглед пре и после клања; the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections;</p>		
<p>II.1.9.1.3. животиње од којих су добијени производи, намењени за извоз, а пореклом од говеда оваца и коза, нису биле заклане после омамљивања убризгавањем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане после омамљивања централног нервног система методом увођења инструмента у виду продужене шипке у кранијалну шупљину; the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;</p> <p>II.1.9.1.4. производи пореклом од говеда, оваца и коза не садрже и нису добијени од специфичног ризичног материјала као што је дефинисано у Анексу V Уредбе (ЕС) 999/2001, или механички откоштеног меса добијеног од костију говеда, оваца и коза.] the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.]</p>		

II. Информација о здрављу/ Health information/	II.a. Серијски број сертификата/ Certificate reference number/	II.b.
--	--	-------

или ⁽²⁾[II.1.9.1. за увоз из земља или региона са неодређеним БСЕ ризиком наведеним у Анексу Одлуке Комисије 2007/453/EC:

or for imports from a country or a region with an undetermined BSE risk as listed in Annex to Decision 2007/453/EC:

II.1.9.1.1. животиње од којих су добијени производи пореклом од говеда, оваца и коза нису храњене месно-коштаним брашном и чварцима који потичу од превивара и које су прегледане и прошле преглед пре и после клања;
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants and have passed ante-mortem and post mortem inspections;

II.1.9.1.2. животиње од којих су добијени производи пореклом од говеда оваца и коза, намењени за извоз нису биле заклане после омамљивања убрзгавањем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане после омамљивања централног нервног система методом увођења инструмента у виду продужене шипке у кранијалну шупљину;
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;

II.1.9.1.3. производи пореклом од говеда, оваца и коза добијени од:/

the products of bovine, ovine and caprine animal origin are not derived from:

(i) специфичног ризичног материјала као што је дефинисано у Анексу V Уредбе(EC) бр.999/2001;

specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;

(ii) нервног и лимфатичног ткива које није одстрањено током процеса откоштавања;
nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;

(iii) механички откоштеног меса добијеног од говеда, оваца и коза.
mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.

II.2. Уверење о здрављу животиња/Animal health attestation/

Ја, доле потписани званични ветеринар, потврђујем да полупроизвод од меса описан горе:

I, the undersigned official veterinarian hereby, certify that the meat preparations described above:

се састоји од меса добијеног од врста наведених у Делу I рубрика I.28

consist of meat derived from the species referred to in Part I box reference I.28

- да је подесно за извоз у Европску Унију као свеже месо и да задовољава све одговарајуће увозне захтеве здравља животиња наведене у Одлуци (ама) ⁽²⁾ ⁽³⁾,
that is eligible for export to the European Union as fresh meat and that satisfy all the relevant animal health import requirements laid down in Decision(s) ⁽²⁾ ⁽³⁾,

и/или/and/or
- потиче из Европске Уније _____ (држава чланица) ⁽²⁾ ⁽⁴⁾.
originate from the European Union _____ (Member State) ⁽²⁾ ⁽⁴⁾.

II.3. Уверење о добробити животиња / Animal welfare attestation

Ја, доле потписани званични ветеринар, овим потврђујем, да полупроизвод од меса ⁽¹⁾ описан у Делу I овог уверења потичу од меса пореклом од животиња са којима је поступано у кланици пре и у време клања у складу са одговарајућим одредбама законодавства Републике Србије или законодавства Европске Уније.

I, the undersigned, official veterinarian hereby certify, that the meat preparations ⁽¹⁾ described in Part I of this certificate are derived from meat from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of legislation of Republic of Serbia or the European Union.

Напомене / Notes

Део I / Part I :

⁽¹⁾ Попунити по потреби/ Complete as appropriate.

- Рубрика I.7: Име земље порекла која мора бити иста као и земља из које се извоза.

Box reference I.7: name of the country of origin which must be the same as the country of export.

- Рубрика I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број лета (авион) или име (брод) се мора обезбедити. У случају истовара или претовара пошиљалац мора обавестити граничну инспекцијску станицу уласка у Републику Србију.

Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of entry into the Republic of Serbia.

ДРЖАВА/DRŽAVA

Полупроизводи од меса/ Meat preparations: MP-PREP

II. Информација о здрављу/ Health information/	II.a. Серијски број сертификата/ Certificate reference number/	II.b.
--	--	-------

- Рубрика I.19: Употребите одговарајући ЦК код Светске Царинске Организације: 02.10, 16.01 или 16.02.

Box reference I.19: Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation : 02.10, 16.01 or 16.02.

- Рубрика I.20: Уписати укупну бруто масу и укупну нето масу.

Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight.

- Рубрика I.21: замрзнато подразумева унутрашњу температуру не вишу од - 18 °C.

Box reference I.21: frozen corresponds to an internal temperature of not more than - 18 °C.

- Рубрика I.23: За контејнере или кутије, број контејнера и број пломбе(ако постоји) треба унети.

Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.

- Рубрика I.28: „Врста“: одабрати међу врстама описаним у Делу II (A);

„Начин обраде“: рок трајања(дд/мм/тттг);

„Хладњача“: уписати адресу(е) и одобрени број(еви) одобрене хладњаче ако је потребно.

Box reference I.28: "Species": select among species described in Part II (A);

"Treatment type": storage life (dd/mm/yyyy);

"Cold store": give the address(es) and approval number(s) of approved cold stores if necessary.

Део II / Part II /:

(¹) Полупроизвод од меса као што је наведено у 1.15 Анекса I Уредбе (ЕК) бр. 853/2004.

Meat preparations as laid down in point 1.15 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004.

(²) Непотребно препртати /Keep as appropriate.

(³) У складу са условима здравља животиња као што је прописано у Уредби (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009) и/или Уредби 2008/798/EZ и/или Уредби 119/2009/EZ. Само месо из треће земље извознице која је у питању може се употребити за производњу полупроизвод од меса. Comply with the animal health conditions as laid down in Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009) and/or Regulation 2008/798/EZ and/or Regulation 119/2009/EZ. Only meat from the concerned exporting third country can be utilized in the manufacture of the meat preparations.

(⁴) Само месо од врста и категорија за које је увоз из треће земље која је у питању дозвољен од стране Републике Србије може да буде употребљено у производњи полупроизвод од меса.

Only meat of species and categories for which imports from the concerned third country are authorised by the Republic of Serbia can be sourced for utilisation in the manufacture of the meat preparations.

- Боја потписа мора бити другачија од боје штампаног текста.

The color of the signature shall be different to that of the printing.

- Напомена за увозника: Овај сертификат је само за ветеринарску употребу и мора пратити пошиљку до дојаска на граничну ветеринарску станицу./ Note for the importer: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

*Закон о безбедности хране (Сл гласник РС 41/2009) еквивалентно Уредби ЕК 178/2002; /Food Safety Law (Official gazette RS No.41/2009) equivalent to Regulation (EC) No 178/2002;

*Правилник о хигијени хране („Службени гласник РС”, број 73/10) еквивалентно Уредби ЕК 852/2004/ Regulation on the hygiene of foodstuffs (Official gazette RS No.73/2010) equivalent to Regulation (EC) No 852/2004;

*Правилник о ветеринарско-санитарним условима, односно општим и посебним условима за хигијену хране животињског порекла, као и о условима хигијене хране животињског порекла („Службени гласник РС”, број 25/11) еквивалентно Уредба ЕК 853/2004/ Rulebook on veterinary-sanitary requirements, and general and special conditions of hygiene of food of animal origin, as well as on the conditions of hygiene of food of animal origin (Official gazette RS No. 25/11) equivalent to Regulation (EC) No 853/2004;

*Правилника о општим и посебним условима хигијене хране у било којој фази производње, прераде и промета („Службени гласник РС”, број 72/10) еквивалентно Уредби ЕК 853/2004 и Уредби ЕК 2073/2005 / Regulations on general and specific food hygiene at any stage of production, processing and trade (Official gazette RS No. 72/2010) equivalent to Regulations (EC) No 853/2004 and Regulation (EC) No 2073/2005;

* Правилник о начину и поступку спровођења службене контроле хране животињског порекла и начину вршења службене контроле животиња пре и после њиховог клања (Службени Гласник бр.99/10) еквивалентно Уредби ЕК 854/2004 / Rulebook on the mode and procedure of official controls on food of animal origin and on the mode of official controls on animals before and after slaughter (Official gazette RS No 99/2010) Regulations (EC) No 854/2004

*Правилник о утврђивању програма систематског праћења резидуа фармаколошких, хормонских и других штетних материја код животиња, производа животињског порекла и хране за животиње („Службени гласник РС”, број 91/09) еквивалентно Директиви Савета 96/23/ЕК/ Rulebook for determination of program for systematic monitoring of residues of pharmacological, hormone and other harmful materials on animals, product of animals origin, food of animal origin and feed (Official Gazette RS No 91/2009) equivalent to Council Directive 96/23/EC;

*Наредба о предузимању мера за спречавање уношења заразне болести животиња трансмисивних спонгиоформних енцефалопатија у Републику Србију („Службени гласник РС“ бр. 8/2009) еквивалентно Уредби (ЕК) 999/2001 и Одлуци Комисије 2007/453/ЕК Order on implementation of measures to prevent entry of the contagious disease of transmissible spongiform encephalopathies in Republic of Serbia (Official Gazette RS No 8/2009) equivalent to Regulation (EC) No 999/2001 and Commission Decision 2007/453/EC

* Правилник о квалитету уситњеног меса, полупроизвода од меса и производа од меса („Службени гласник РС”, број 31/2012) еквивалентно Уредби ЕК 853/2004 /Rulebook on quality of minced meat, meat preparation and meat products (Official gazette RS No. 31/2012) equivalent to Regulation (EC) No 853/2004

*Закон о добробити животиња („Службени гласник РС“ бр. 41/2009) еквивалентно Директиви Савета 93/119/ЕК/ Animal Welfare Law (Official gazette RS No. 41/2009) equivalent to Directive 93/119/EC

ДРЖАВА/DRŽAVA**Полупроизводи од меса/ Meat preparations: MP-PREP**

II. Информација о здрављу/ Health information/	II.a. Серијски број сертификата/ Certificate reference number/	II.b.
--	--	-------

Званични ветеринар / Official veterinarian / Официјален ветеринар**Име (штампаним словима):/ Name (in Capital letters)**

Име (со печатни букви):

Квалификација и звање:/ Qualification and title:

Квалификација и звање:

Датум / Date /Дата:**Потпис / signature/ потпис****Печат / Stamp /Печат:**